



Análisis de contenido mediante análisis de palabras clave: La representación de los participantes en los discursos de Esperanza Aguirre

Content Analysis through Keywords Analysis: The Representation of the Participants in Esperanza Aguirre's Political Speeches

Eladio Duque^(*)

Universidad Complutense de Madrid - España
eladio.duque.gomez@ucm.es

Resumen

Este artículo aplica los análisis de palabras clave de la lingüística de corpus a los análisis de contenido de los productos comunicativos. El análisis presentado tiene por objetivo la exploración de las representaciones de los participantes en un corpus de discursos de Esperanza Aguirre, presidenta de la Comunidad de Madrid de 2003 a 2012. Para ello, en primer lugar, clasificamos las palabras clave por su relación con los diferentes tipos de participantes; en segundo lugar, sometemos las palabras agrupadas en torno a cada participante a un análisis

Abstract

In this article we apply the keywords analysis, typical of corpus linguistics, to content analysis of communication. The analysis explores the representations of the participants in a corpus of political speeches of Esperanza Aguirre, president of Madrid region from 2003 to 2012. To perform the analysis, we classify the keywords of the corpus according to their relation with the different types of participants. Then, the words grouped under each participant are

léxico y sintáctico. Como resultado de este análisis, surgen nuevas agrupaciones de palabras con rasgos compartidos que informan sobre características detalladas de las representaciones de cada participante. Estas representaciones no están aisladas, como demuestran las numerosas palabras que, en sus contextos lingüísticos de aparición, se relacionan simultáneamente con varios participantes mediante diferentes relaciones semánticas.

Palabras claves: *análisis de contenido, discurso político, palabras clave, representaciones, participantes, Esperanza Aguirre.*

analyzed to discover common lexical and grammatical features. As a result of the analysis, the new groups of words tell us about the details of the representation of each participant. These representations are not isolated, as demonstrated by many words related in their contexts to various participants.

Keywords: *content analysis, political speeches, keywords, representations, participants, Esperanza Aguirre.*

Sumario: 1. Introducción; 2. Análisis de palabras clave; 2.1. Análisis de palabras clave y comparación; 2.2. Herramientas para la extracción de palabras clave; 3. Análisis de contenido; 3.1. Análisis de contenido y categorización; 3.2. Unidades de análisis: los participantes; 3.3. Pautas de clasificación de palabras y participantes; 4. Metodología; 5. Resultados; 5.1. Oradora; 5.1.1. Procesos de comunicación; 5.1.2. Voluntad, cognición y argumentación; 5.1.3. Otras palabras clave y palabras articuladoras; 5.2. Auditorio; 5.2.1. Vocativos; 5.2.2. Verbos de comunicación; 5.2.3. Otras palabras; 5.3. Destinatarios; 5.3.1. Subjuntivo: objetivos y situaciones deseables; 5.3.2. Subjuntivo: continuidad y progreso; 5.3.3. Sustantivos abstractos: visión de futuro, objetivos y situaciones deseables; 5.3.4. Destinatarios activos; 5.3.5. Carencias y ayudas; 5.3.6. Palabras articuladoras; 5.4. Grupo de la oradora; 5.4.1. Instituciones, grupo ideológico y partido político; 5.4.2. Pretérito perfecto compuesto y futuro analítico; 5.4.3. Voluntad, promesas y confianza; 5.4.4. Continuidad; 5.4.5. Agencia, causalidad e inducción; 5.4.6. Actividad parlamentaria y gestión presupuestaria; 5.4.7. Cognición, evaluación y argumentación; 5.4.8. Acciones del grupo de la oradora y anáforas conceptuales; 5.5. Adversarios; 5.5.1. Instituciones y grupo de adscripción ideológica; 5.5.2. Actitudes y conflicto; 6. Conclusiones; Bibliografía.

1. INTRODUCCIÓN

En este artículo aplicamos al análisis de contenido una de las técnicas lexicográficas de la lingüística de corpus, la extracción de palabras clave.

Las palabras clave de un corpus son aquellas cuya frecuencia de aparición son inusualmente elevadas en comparación con una norma. La norma consiste en las frecuencias de esas mismas palabras en un corpus de comparación; habitualmente, corpus generales y amplios como el *British National Corpus* o el Corpus de Referencia del Español Actual. Frente a los análisis de contenido basados en listas de palabras frecuentes, las listas de palabras clave no contienen las más frecuentes, sino aquellas con frecuencias desproporcionadas en relación a la norma. De este modo, los análisis de palabras clave subrayan el cambio o variación y neutralizan las similitudes entre dos corpus.

En lugar de un análisis de contenido aplicado directamente a los textos objeto de estudio, proponemos un análisis de palabras clave sobre cuyos resultados aplicamos el análisis de contenido. En nuestro caso, las palabras clave se clasifican en las unidades previamente seleccionadas, los participantes o personajes. A continuación, los conjuntos de palabras relacionadas con los diferentes participantes se someten a un análisis exploratorio, principalmente lingüístico. El análisis es exploratorio porque permanece abierto al descubrimiento de categorías y aspectos de interés relacionados con cada participante.

En el próximo apartado profundizamos en la técnica del análisis de palabras clave, insistiendo en su utilidad más allá del ámbito de la lexicografía. En el apartado tercero exponemos dos enfoques del análisis de contenido que combinamos en nuestro análisis. Por último, en los apartados cuarto y quinto ilustramos el análisis propuesto con el estudio de la representación de los participantes en un corpus de discursos de una conocida figura política española, Esperanza Aguirre.

2. ANÁLISIS DE PALABRAS CLAVE

Desde el punto de vista de los Estudios Culturales, la difundida propuesta de Williams (1976) entiende las palabras clave como aquellas que representan ideas o hechos sociales relevantes en un momento histórico y cultural determinado. Por el contrario, desde el punto de vista de la lingüística de corpus, el criterio que define a las palabras clave es cuantitativo: son aquellas palabras con frecuencias de aparición destacadas en comparación con sus frecuencias de aparición en otro conjunto de textos. Esta definición basada en criterios técnicos puede adaptarse a diferentes intere-

ses teóricos; por ejemplo Stubbs (2002) aplica la definición propia de la lingüística de corpus para relacionar, como hace Williams, palabras clave y cultura.

Los análisis de palabras clave, como los análisis de contenido basados en frecuencias simples, asumen la existencia de una relación entre las repeticiones de una palabra y su importancia en la construcción de representaciones. Con ello, se descartan otros fenómenos, además de la repetición, que están relacionados con la importancia discursiva de determinadas unidades léxicas. Por ejemplo, como muestra Garrido (2006), dependiendo de la posición sintáctica, una única repetición de un elemento léxico puede afectar a la representación de textos completos; también, determinados elementos léxicos, con independencia de su número de repeticiones, pueden aclarar el carácter argumentativo de muchos tipos de texto (cf. Garrido, 2013, en prensa).

2.1. Análisis de palabras clave y comparación

La actividad central de los análisis de palabras clave es la comparación. En este tipo de análisis, el corpus objeto de estudio es denominado corpus de interés y el corpus con el que se compara, corpus de referencia. Como el corpus interés y el corpus de referencia pueden ser de diferentes tamaños, se comparan las frecuencias relativas o las normalizadas, y no las frecuencias absolutas. Gracias a la comparación, los análisis de palabras clave permiten que los elementos léxicos relevantes y distintivos no queden ocultos por las palabras muy frecuentes pero compartidas con otros textos.

Habitualmente, las palabras más frecuentes tienen poco contenido referencial, por lo que no son indicativas de las representaciones de un texto. Beaugrande y Dressler (1997: 205 y ss.) distinguen entre las «palabras funcionales», que principalmente marcan relaciones, y las «palabras con contenido», que son más informativas. Por ejemplo, en el Corpus de Referencia del Español Actual (Real Academia Española, en línea), las diez palabras más frecuentes son funcionales (de, la, que, el, en, y, a, los, se, del). Una estrategia para evitar el efecto pantalla de estas palabras es la creación de «listas de exclusión» de palabras que no son consideradas en los análisis de frecuencias. Sin embargo, la frecuencia desmesurada de alguna de estas palabras –por ejemplo, un pronombre personal concreto– puede

ser indicativa de alguna característica de las representaciones textuales. Frente a la estrategia de exclusión, los análisis de palabras clave detectan este tipo de palabras solo cuando son indicativas de una particularidad del corpus de interés. Por otra parte, las palabras con contenido más frecuentes tampoco son indicativas de representaciones textuales concretas, ya que son palabras generales compartidas por muchos textos; por ejemplo, «persona» o «cosa». En caso de no estar desproporcionadamente representadas, los análisis de palabras clave también ocultan este tipo de palabras, que habitualmente destacan en las listas de frecuencias y que no aportan datos relevantes acerca del contenido particular del corpus.

La selección del corpus de referencia responde a los objetivos de la investigación. La estrategia más conservadora es la comparación con corpus generales, pero el corpus de referencia puede seleccionarse estratégicamente para forzar la aparición y ocultamiento de palabras clave. Si comparamos anuncios de venta de casas con un corpus general destacarán como clave, palabras como «vendo», «metros», «habitaciones», «soleada» o «teléfono»; si el corpus de referencia está constituido por anuncios de ventas de coches, las palabras «vendo» o «teléfono» no destacarán como clave; si lo que se compara son los anuncios de casas de diferentes zonas de la ciudad o de diferentes precios, tampoco destacarán palabras como «metros» o «habitaciones», apareciendo otras como «jardín» o «piscina». Así, con el objetivo de extraer los rasgos lingüísticos que caracterizan la oralidad y la escritura, Xiao y McEnery (2005) comparan un corpus de textos orales con otro de textos escritos. Partington (2010) compara dos corpus de noticias de periodos diferentes con «el objetivo de descubrir cambios en el tiempo, tanto en el lenguaje como en los temas que social, política y culturalmente se consideraron dignos de atención» (p. 83). Otras comparaciones se basan en las tradicionales categorías sociológicas, censales y estratificantes. Por ejemplo, Seale y Charteris-Black (2008) proponen un análisis de palabras clave de un corpus de entrevistas en torno a la salud y la enfermedad, comparando las entrevistas de hombres y mujeres de distintas clases sociales, con el objetivo de descubrir la interacción de estas variables en la representación de la identidad de género. Estos estudios ilustran que los análisis de palabras clave no se limitan al ámbito de la lexicografía. Respecto a la Teoría Social de la Comunicación, este tipo de análisis podría aplicarse con facilidad a los «modelos no paradigmáticos de investigación de la producción social de la comunicación» (Martín Serrano, 2004: 232 y

ss.), ya que también están fundamentados en la comparación de productos comunicativos.

2.2. Herramientas para la extracción de palabras clave

Los cálculos para la extracción de palabras clave están automatizados mediante herramientas informáticas especializadas. El paquete de análisis léxico Wordsmith Tools (Scott, 1996, 2008) incluye la aplicación más extendida para la extracción de palabras clave; otras aplicaciones –estas gratuitas– son Antconc (Anthony, 2004) o UAM CorpusTool (O'Donnell, 2008). Todos estos programas desempeñan dos operaciones en las que intervienen pocas decisiones del investigador. La primera recae sobre el objeto del que calculamos repeticiones, lo que se considera una palabra. La decisión por defecto, la más sencilla y permitida por todos los programas, atiende a las palabras ortográficas: el conjunto de caracteres separados por un espacio o determinados signos ortográficos. Esta decisión acarrea algunos problemas, expuestos, entre otros, por Scott y Tribble (2006: 14 y ss.); por ejemplo, el problema de la lematización (v. g. «trabajador», «trabajadoras», «trabajo» y «trabajaré» son consideradas palabras diferentes) o el problema de la homonimia y de la polisemia (v. g. «trabajo» en «hoy trabajo» es considerada la misma palabra que en «trabajo nuevo»). La intervención del investigador también es limitada en el cálculo del índice de propensión o *keyness*. En UAM CorpusTool, la aplicación que utilizaremos en el análisis, la propensión de un término se calcula como la frecuencia relativa en el corpus de interés dividida por la frecuencia relativa del mismo término en el corpus comparativo. En líneas generales, una propensión de aparición de 2 indica que la palabra es el doble de frecuente en el corpus de interés que en el corpus de referencia.

Las herramientas de extracción de palabras clave mencionadas incluyen la función *kwic* (*keyword in context*) que arroja los segmentos textuales en los que se incluye cada una de las repeticiones de la palabra clave. En estos segmentos es donde las palabras detectadas adquieren o completan su significado, y no de manera autónoma y aislada. Valorando las repeticiones de cada palabra clave en sus contextos lingüísticos se procede a la fase de clasificación propia del análisis de contenido, cuestión de la que trata el próximo apartado.

3. ANÁLISIS DE CONTENIDO

Las primeras definiciones de análisis de contenido insistían en su carácter cuantitativo y sistemático (cf. Kaplan, 1943 o Berelson, 1952, entre otros); en las definiciones más recientes se pierde la exigencia del carácter cuantitativo, permanece el requisito de sistematicidad y se insiste en el carácter inferencial de la técnica (cf. Bardin, 1986 o Krippendorff, 1990). Uno de los objetivos de las viejas y nuevas definiciones es diferenciar el análisis de contenido de los análisis impresionistas e interpretativos. Por ser sistemáticos, los análisis de contenido deben seguir un orden y prestar atención a objetos claramente limitados –frente a los análisis impresionistas–. Por su parte, el carácter inferencial se opone a los análisis interpretativos, entendidos como aquellos en los que la relación entre las conclusiones y los datos textuales no está justificada o no es lo suficientemente consistente.

3.1. Análisis de contenido y categorización

La categorización es el resultado de un acercamiento sistemático a los datos gracias al cual producimos inferencias justificadas. Con todo, Bardin (1986: 90) indica que la categorización “no es una etapa obligatoria de todos los análisis de contenido”. Ya que el autor incluye el criterio de sistematicidad en su definición del análisis de contenido (p.32), desde su punto de vista, la categorización no es el único medio de alcanzar la sistematicidad en el análisis. En este sentido, la categorización implica uno de los grados más altos de sistematicidad en el análisis, pero una rigidez poco adecuada para análisis exploratorios como el que proponemos. Aunque en menor medida, un acercamiento sistemático y ordenado puede realizarse sin formular categorías exhaustivas y excluyentes.

Por otra parte, hay dos estrategias de creación de categorías. En la primera, las categorías se fundamentan en la teoría y son previas e independientes del corpus de estudio; en la segunda, las categorías surgen de los propios corpus de estudio. Esta segunda estrategia es adecuada para los estudios previos y exploratorios; no permite la verificación de hipótesis, pero sí las genera. La distinción entre estas estrategias es análoga al acercamiento orientado por la teoría y el orientado por los datos (cf. Rayson, 2008, entre otros); y en cierta medida, al acostumbrado debate entre los análisis cuantitativos y cualitativos. Respecto a esto, Bardin (1986: 87)

expone que “aunque rígida, sin embargo, [la aproximación cuantitativa] es útil en las fases de verificación de hipótesis”; y la aproximación cualitativa “corresponde a un procedimiento más intuitivo, aunque también más flexible, más adaptable a los índices no previstos o a la evolución de las hipótesis”.

Sobre la lista de palabras clave pueden efectuarse las dos aproximaciones. Las palabras clave pueden agruparse según remitan o se relacionen con las categorías previamente decididas o por el contrario, las categorías pueden decidirse gracias a la observación de rasgos comunes en las palabras de la lista. Para ilustrar las dos posibilidades de análisis, en el apartado cuarto proponemos un análisis de contenido semi-estructurado que combina los dos enfoques. En la primera fase del análisis, más sistemática, se deciden previamente cinco tipos de participantes o personajes en torno a los que clasificamos las palabras clave. En la segunda, las palabras de cada agrupación se someten a un análisis léxico y sintáctico del que surgen nuevas agrupaciones de palabras: posibles categorías relevantes que informan sobre las características de los personajes.

3.2. Unidades de análisis: los participantes

Los personajes son una de las categorías privilegiadas del análisis de las representaciones. Bardin (1986: 80) los propone como una de las habituales unidades de registro del análisis de contenido. Para van Dijk (cf. 1993), los participantes son una de las categorías recurrentes de información de los modelos mentales. Martín Serrano (2004: 209-210) destaca a los personajes en el diseño del análisis de la mediación cognitiva, asignándoles categorías detalladas: desempeñan «roles» con «atributos» asociados, «acciones» gracias a «instrumentos» y persiguen «objetivos» que «pierden» o «alcanzan». En el análisis de los discursos políticos propuesto por Valecillos y Bernete (2012: 70) los actores son los referentes contemplados, a propósito de los cuales se detallan diferentes categorías: «cualidades», «deberes», «relaciones con otros actores» y «comportamientos».

Nuestro análisis no propone categorías detalladas asociadas a los participantes, pero sí los tipos de participantes habituales de los discursos políticos. Siguiendo lo expuesto en Duque (2013, en prensa), los cinco tipos de participantes de los discursos políticos dependen del género textual de los discursos políticos. Los géneros textuales o tipos de texto res-

ponden a las condiciones de transmisión y a la acción social de la que forman parte (cf. Garrido, 2009). Así, los participantes que hemos denominado «orador» y «auditorio» responden a las condiciones de transmisión de los discursos políticos: son las personas de la situación de enunciación (el emisor y receptor normalmente excluidos de los análisis de los personajes del relato). El participante que denominamos «destinatario» (la ciudadanía) responde a que en los discursos políticos se proponen opciones en nombre del bien común. El responsable de estas opciones es otro de los participantes destacados, el «grupo del orador». Por último, los «adversarios» responden a que la acción social asociada a los discursos políticos se desarrolla en un contexto de elección donde hay otras opciones posibles no deseadas. La distinción entre auditorio y destinatario equivale a la de alocutor y destinatario indirecto —propuesta por Portolés (2004) basado en Goffman—. La distinción entre el grupo propio y los adversarios se basa en la tradicional dinámica de la ideología resumida en el «nosotros» frente a «los otros» (cf. Duszak, 2002) o la autopresentación positiva y la presentación negativa de los otros (cf. van Dijk, 1999).

3.3. Pautas de clasificación de palabras y participantes

La clasificación de cada palabra se valora recurriendo a los segmentos textuales donde aparecen, de ahí la utilidad de la función *kwic* de los programas de extracción de palabras clave. Algunas palabras remiten directamente a un participante determinado; otras, lo hacen de forma indirecta. Por ejemplo, la palabra «rey» remite directamente a ese personaje y «palacio» lo hace indirectamente. Cuando este conocimiento está asentado, las palabras indirectas y directas mantienen las denominadas relaciones de asociación o colocación, como la del ejemplo propuesto. En otras ocasiones, estas relaciones son específicas de textos concretos. En estos casos, las relaciones suelen construirse explícitamente mediante las relaciones sintagmáticas que vinculan un núcleo con su complemento (argumentos o adjuntos); en el caso del ejemplo, «el palacio del rey».

Cada participante propuesto puede identificarse con diferentes valores; por ejemplo, el grupo del orador puede ser un partido político o una institución. Además de las palabras que designan estos valores, otras palabras también remiten directamente a los diferentes participantes. Por ejemplo, los pronombres, posesivos y morfemas de primera persona del singular indican principalmente al orador. El resto de personas gramaticales

les también suelen remitir recurrentemente a algún personaje concreto, si bien debe comprobarse en los contextos de cada repetición.

Algunas palabras, que denominamos articuladoras, se relacionan con más de un participante mediante la interacción de relaciones semánticas. Por ejemplo, una forma verbal puede seleccionar a dos o tres participantes como sus argumentos, como el caso del ejemplo 1, donde la palabra «quiere» se relaciona con «Miguel» y con «María». En el ejemplo 2, la palabra «bicicleta» se relaciona con «Miguel» –su adjunto– y a través del verbo con «María»; ya que «bicicleta» y «María» son los argumentos del verbo «quiere». En corpus determinados, estas relaciones pueden ser recurrentes. Por ejemplo, en el corpus de nuestro estudio, la palabra clave «aspiraciones» sigue un patrón de relaciones análogas a la del ejemplo 2. Como ilustra el ejemplo 3, las aspiraciones se relacionan con los destinatarios –las aspiraciones son siempre de los madrileños–, y también se relacionan con el grupo de la oradora –el Gobierno de la Comunidad de Madrid–, mediante la organización que exigen verbos como «impulsar» o «apoyar».

- (1) Miguel *quiere* a María.
- (2) María quiere la *bicicleta* de Miguel.
- (3) El Gobierno de la Comunidad de Madrid debe impulsar y apoyar las iniciativas y las *aspiraciones* de los madrileños, pero nunca debe dirigirlas ni coartarlas.

4. METODOLOGÍA

Como ilustración del tipo de análisis propuesto, proponemos la exploración de las representaciones de los participantes en los discursos de una conocida figura política española, Esperanza Aguirre. Los discursos analizados se limitan al periodo que se inicia con la llegada de Esperanza Aguirre a la política regional de Madrid como candidata del Partido Popular a la presidencia de la Comunidad Autónoma en el año 2003. El periodo analizado concluye en 2012, año del anuncio de su dimisión como presidenta de la Comunidad.

El método que proponemos sigue seis pasos. Los dos primeros consisten en la construcción de los corpus de análisis. El tercero y cuarto se basan en la cuantificación y constituyen el análisis de palabras clave propiamente dicho; concluyen con la selección de los datos que son el objeto de

análisis del quinto y sexto paso, los del análisis de contenido. En estos últimos pasos el análisis es de carácter cualitativo. En el quinto, orientado por la teoría, ordenamos los datos en unidades previamente decididas, los cinco tipos de participantes expuestos. En el sexto, orientado por los datos, busca nuevas categorías que permitan la descripción justificada de cada participante.

(1) En primer lugar, construimos el corpus de interés objeto del análisis de palabras clave. Dicho corpus está constituido por las 171.993 palabras de 30 discursos pronunciados por Esperanza Aguirre en cuatro situaciones recurrentes: los discursos de investidura como presidenta de la Comunidad; los discursos como presidenta en el debate sobre el estado de la región; los discursos pronunciados como invitada a diferentes foros de debate y los discursos como candidata del Partido Popular a la Comunidad de Madrid. La tabla 1 refleja los detalles del corpus descrito.

Tabla 1: Corpus de interés

TEXTO	PALABRAS
Investidura	
Investidura (2003)	14.933
Investidura (2007)	9.329
Investidura (2011)	8.170
Foros	
Foro Nueva Economía (febrero de 2003)	3.753
Foro siglo XXI (abril de 2003)	4.555
Forum Europa (marzo de 2007)	4.820
Forum Europa (septiembre de 2007)	3.717
Foro Abc (abril de 2008)	2.390
Foro La Razón (marzo de 2011)	2.941
Foro Abc (abril de 2011)	2.793
Foro Europa Press (mayo de 2011)	2.683
Foro Campus Faes (julio de 2011)	4.205
Foro la Razón (mayo de 2012)	3.003
ElectORAles	
Majadahonda (17 de mayo de 2003)	1.756
Chamberí (21 de mayo 2003)	1.085

Nuevas Generaciones (11 de septiembre de 2003)	1.039
Madrid (10 de mayo de 2007)	903
Alcorcón (20 de mayo de 2007)	2.226
Azuqueca de Henares (29 de abril de 2011)	1.417
San Sebastián de los Reyes (4 de mayo de 2011)	1.813
Alcalá de Henares (9 de mayo de 2011)	1.587
Parla (11 de mayo de 2011)	1.426
Madrid Río (17 de mayo de 2011)	1.341
Móstoles (19 de mayo de 2011)	1.425
Estado de la región	
Estado de la región (2004)	19.172
Estado de la región (2005)	13.867
Estado de la región (2006)	13.901
Estado de la región (2008)	15.111
Estado de la región (2009)	18.321
Estado de la región (2010)	8.311

(2) En segundo lugar, construimos el corpus de referencia o comparación del análisis de palabras clave. Dicho corpus está construido a partir del Corpus de Referencia del Español Actual o CREA (Real Academia Española, en línea), un corpus general compuesto por más de 150 millones de palabras diferentes pertenecientes a textos de las diferentes variedades del español, de diferentes géneros textuales y temáticas. El CREA no permite el acceso a los documentos completos de los que se extraen sus resultados. Sin embargo, sí están disponibles las frecuencias de las palabras de todo el corpus¹. El programa de extracción de palabras clave utilizado, UAM Corpus Tool, no permite la introducción directa de los datos de las frecuencias que constituyen la norma, sino solo los documentos de texto que constituyen el corpus. Por esta razón, reconstruimos un documento de 100.000 palabras que arroja las mismas frecuencias que las de la lista del CREA. Dicho documento incluye las 13.922 palabras más frecuentes del CREA, que con sus respectivas repeticiones suman 91.002 palabras. Las

¹ En <http://corpus.rae.es/lfrecuencias.html>

8998 palabras restantes corresponden a aquellas de la lista cuya frecuencia es inferior a 1 cuando la base es 100.000. Para que las frecuencias sean equivalentes a las del corpus original, en el nuevo documento se introducen 8998 repeticiones de una combinación aleatoria de letras. El documento de texto con las palabras repetidas el número de veces que indica su frecuencia se construye mediante la función correspondiente en un programa de hojas de cálculo (en «OpenOffice», la función «repetir» asociando los valores de las frecuencias y cada palabra).

(3) En tercer lugar, extraemos las palabras clave mediante la comparación de frecuencias de las palabras en los dos corpus previamente descritos. Para la extracción de palabras clave recurrimos a la herramienta UAM Corpus Tool desarrollada por O'Donnell. En ella, el valor de la propensión o keyness se calcula como la frecuencia relativa en el corpus de interés dividida entre la frecuencia relativa del mismo término en el corpus comparativo. Adicionalmente, el programa aplica cuatro restricciones a este cálculo general: (a) cada término debe aparecer en más de un texto del corpus para ser incluido como palabra clave; (b) cada una de las palabras debe contar con al menos 8 repeticiones en el conjunto de los dos corpus; (c) el valor máximo de la propensión es 100, de modo que si el cálculo supera 100 se utiliza 100 como valor y (d) cuando aparecen menos de 20 repeticiones en la combinación de los dos corpus el valor de la propensión se reduce en relación a la cantidad inferior a 20 (si tenemos 15 repeticiones de una palabra entre los dos corpus, la propensión de aparición es reducida un 25%).

(4) En cuarto lugar, reducimos la lista de palabras clave a aquellas cuyo valor de propensión es igual o superior a 5, obteniendo una lista de 353 palabras. Hasta esta fase del análisis, el tratamiento para la selección de los datos sigue criterios cuantitativos. A partir de esta fase, el análisis es cualitativo: no se trata de cuantificar, sino de organizar los datos para descubrir las características del corpus.

(5) En quinto lugar, clasificamos las palabras clave en los cinco tipos de participantes propuestos, teniendo en cuenta que no todas las palabras están asociadas recurrentemente con alguno de ellos. Para la clasificación de las palabras se siguen las pautas expuestas en el apartado 3.3. Las palabras articuladoras se clasifican en el participante con el que mantienen la relación semántica más directa, pero indicando su participación en la cons-

trucción de las representaciones de otros participantes. Por otra parte, no se consideran las palabras que aunque relacionadas con algún participante estén limitadas a las representaciones de alguna de las tradicionales políticas públicas (sanidad, educación, infraestructuras, etcétera). En esta fase, el análisis está orientado por la teoría: las palabras se distribuyen en clases previamente decididas.

(6) En sexto lugar, las agrupaciones de palabras en torno a cada uno de los participantes son sometidas al análisis exploratorio orientado por los datos. Se trata de descubrir subagrupaciones de palabras que puedan estar asociadas a las características de las representaciones de cada uno de los participantes.

5. Resultados

La tabla 2 muestra las palabras clave asignadas a cada participante. Aproximadamente la mitad de las 353 palabras clave se relacionan directa o indirectamente y de manera recurrente (en la mayor parte de sus repeticiones) con alguno de los cinco participantes destacados. En la tabla, junto a cada palabra clave incluimos tres datos entre paréntesis. El primero indica el valor de la propensión; el segundo, el número de repeticiones en el corpus de interés y el tercero, el número de repeticiones en el corpus de referencia.

Tabla 2: participantes y palabras clave

Oradora	permítanme (85/17/0), anuncié (80/16/0), empezaré (80/16/0), referirme (80/16/0), reiterar (60/12/0), presidir (45/9/0), pretendo (45/9/0), expresé (40/8/0), anunciar (22/38/1), convencida (22/38/1), exponer (19/33/1), agradecer (12/20/1), dedicar (12/21/1), quiero (11/299/16), destacar (8/42/3), diré (8/16/1), firmemente (6/14/1), pido (6/14/1), quisiera (6/42/4), creo (5/188/21), insistir (5/13/1).
Auditorio	anunciarles (100/57/0), señorías (100/441/0), permítanme (85/17/0), señoras (77/133/1), hablarles (75/15/0), recordarles (70/14/0), presidenta (41/152/2), queridos (27/47/1), decirles (23/40/1), señores (22/149/4), diputados (10/122/7), sr (8/29/2), señora (7/113/10), militan-

«Análisis de contenido mediante análisis de palabras clave: La representación de los participantes en los discursos de Esperanza Aguirre»

	tes (6/19/2), darles (5/13/1), tenéis (5/13/1), ustedes (5/63/7), vosotros (5/18/2).
Destinatarios	alcorcón (100/30/0), madrileñas (100/44/0), madrileños (100/537/1), majadahonda (100/25/0), móstoles, (100/39/0), parla (100/25/0), getafe (95/19/0), torrejón (90/18/0), prosperar (85/17/0), leganés (75/15/0), pare (75,15/0), fuenlabrada (70/14/0), alcobendas (50/10/0), carabanchel (45/9/0), conozcan (45/9/0), vallecas (45/9/0), ardoz (40/8/0), legítimas (40/8/0), valdemoro (40/8/0), madrileña (38/131/2), ciudadanos (34/468/8), oportunidades (27/139/3), henares (19/33/1), madrid (16/1376/51), necesitan (12/60/3), pinto (12/20/1), aspiraciones (11/39/2), escorial (11/19/1), igualdad (11,56/3), siga (11/37/2), Alcalá (10/36/2), familias (10/123/7), ayudas (9/46/3), bienestar (8/39/3), madrileño (8/26/2), saben (7/61/5), progreso (6/44/4), esfuerzo (6/96/10), puedan (5/74/8), tengan (5/46/5), deseen (5/13/1).
Grupo de la oradora	impulsando (100/28/0), aprobamos (80/16/0), rajoy (80/16/0), presentamos (70/14/0), dedicamos (65/13/0), destinamos (45/9/0), invirtiendo (45/9/0), pondremos (45/9/0), comprometimos (40/8/0), continuaremos (40/8/0), cumplimos (40/8/0), destina (40/8/0), pusimos (40/8/0), impulsar (37/64/1), comunidad (34/1001/17), iniciativas (24/84/2), consejería (20/34/1), ambicioso (19/33/1), eficaces (19/32/1), compromiso (15/155/6), creemos (14/49/2), queremos (14/122/5), apoyar (13/44/2), hemos (13/541/24), invertido (13/23/1), mejorar (13/132/6), ejes (12/20/1), fomentar (11/19/1), región (11/227/12), regional (11/115/6), seguiremos (11/19/1), vamos (11/281/15), comprometido (10/18/1), confianza (10/142/8), actuaciones (9/45/3), favorecer (9/17/1), impulsado (9/17/1), liberales (9/32/2), nuestras (9/164/11), autónoma (8/40/3), cumplido (8/41/3), nuestra (8/479/34), plan (8/200/15), popular (8/226/16), creado (7/51/4), gobierno (7/837/74), nuestro (7/467/37), nuestros (7/210/18), marcha (7/136/12), tenemos (7/195/16), transparencia (7/25/2), comprometidos (6/14/1), destinado (6/30/3), estamos (6/171/17), iniciado (6/19/2), permitido (6/30/3), prestar (6/19/2),

	promover (6/20/2), proyectos (6/90/9), reformas (6/41/4), sabemos (6/58/6), seguimos (6/20/2), ayudar (5/37/4), consideramos (5/13/1), paliar (5/13/1), propuestas (5/44/5), satisfechos (5/13/1), somos (5/83/9), trabajando (5/36/4).
Adversarios	dogmas (100/20/0), gobiernan (40/8/0), intervencionistas (40/8/0), sectarismo (40/8/0), Zapatero (22/77/2), socialistas (18/181/6), adversarios (8/16/1), nación (6/94/9), socialista (6/101/10), ministra (6/20/2), talante (5/13/1).

5.1. Oradora

Las palabras clave que remiten directamente a la oradora lo hacen por sus morfemas verbales y pronombres enclíticos de primera persona del singular: «permítanme», «anuncié», «empezaré», «referirme», «pretendo», «expresé», «quiero», «diré», «pido», «quisiera» y «creo».

Otras palabras no remiten por sí solas a la oradora, pero en sus contextos de aparición aparecen asociadas reiteradamente con ella. Destacan los infinitivos que forman parte de grupos verbales que tienen a la oradora por alguno de sus argumentos. Por ejemplo, «insistir» está habitualmente incluido en semiperífrasis modales que remiten a la oradora mediante los morfemas verbales de primera persona del singular (v. g. «quiero *insistir* en la importancia que vamos a otorgar al factor humano»).

La oradora aparece representada casi exclusivamente como tal: en el papel de emisora de verbos de comunicación. Los verbos de comunicación funcionan como palabras articuladoras que relacionan a la oradora con el auditorio. Algunos de estos verbos de comunicación son característicos de la argumentación. Otras palabras pertenecientes al campo semántico de la voluntad y de la cognición confirman la intención persuasiva. Estas palabras destacan a una oradora que se presenta firme en su voluntad y convicciones. En definitiva, la oradora habla, persuade, expresa su voluntad y opiniones; y lo hace convencida y con firmeza.

5.1.1. Procesos de comunicación

Los numerosos verbos de comunicación asociados con la oradora responden a que los discursos políticos son exposiciones orales. Nótese «anuncié», «referirme», «expresé», «diré», «reiterar», «anunciar», «exponer», «destacar» o «insistir». Palabras clave como «permítanme», «dedicar» y «empezaré» también participan en la construcción de procesos de comunicación. «Permítanme» introduce cortésmente procesos comunicativos (v. g. «permítanme decirles»); «dedicar» destaca en la construcción «dedicar unas palabras» y «empezaré» introduce el discurso o partes del discurso (v. g. «empezaré por referirme al servicio público que más recursos exige, a la sanidad»). Dentro de los procesos de comunicación se distingue un grupo que añade el énfasis habitual en los textos argumentativos: «destacar», «reiterar» e «insistir».

En todos los procesos de comunicación la oradora ocupa la posición privilegiada de emisora. La posición privilegiada es mayor en procesos como «anunciar», donde el emisor posee información desconocida y de interés para el público. En el corpus anunciar introduce frecuentemente promesas (v. g. «tengo la satisfacción de *anunciar* ante esta Cámara que nos proponemos ampliar la red de metro»).

5.1.2. Voluntad, cognición y argumentación

Otro grupo de palabras relacionadas con la argumentación son las del campo semántico de la voluntad. Relacionadas con la oradora destacan: «quiero», «quisiera», «pretendo» y «pido». «Quiero», «quisiera» y «pretendo» también introducen con frecuencia promesas. «Quiero» aparece principalmente como auxiliar en la semiperífrasis modal con significado volitivo «querer + infinitivo». El auxiliar en imperfecto de subjuntivo, «quisiera», añade el matiz cortés. Por su parte, «pido» se relaciona con la oradora y las elecciones. En todas sus repeticiones, lo que se pide es el voto (v. g. «*Pido* vuestro voto, no sólo por lo hecho en el pasado, sino, y sobre todo, por el futuro»).

Otros elementos léxicos relacionados con la argumentación son los verbos cognitivos representados en palabras clave como «creo» o «firmemente» (de la expresión «creo firmemente»). Los verbos de cognición introducen las opiniones o convicciones de la oradora que son el objeto de

persuasión. Por otra parte, «convencida» es el único adjetivo que se relaciona con la oradora y también pertenece al ámbito de la cognición y de la persuasión: los textos argumentativos consisten en convencer a los demás de una opinión de la que el orador está previamente convencido.

5.1.3. Otras palabras clave y palabras articuladoras

La palabra clave «agradecer» responde a la parte inicial del discurso, donde la oradora agradece al auditorio su presencia. La palabra clave «presidir» está relacionada con la función institucional de la oradora (v. g. «desde que tengo el honor de *presidir* la Comunidad Autónoma de Madrid»).

Las palabras clave de las representaciones relacionadas con la oradora se relacionan además de con su propio mensaje, con el auditorio —a quien expone lo que quiere, lo que dice y lo que piensa—. Dicho de otra manera, en los procesos de comunicación reseñados, uno de los argumentos, o participantes propios de la formal verbal, es la propia oradora y el otro el auditorio. Por esta razón este tipo de verbos, pero con pronombres enclíticos que remiten al auditorio también aparecen en las palabras clave asociadas con el auditorio.

5.2. Auditorio

Las palabras clave que remiten directamente al auditorio lo hacen gracias a los morfemas verbales de segunda y tercera persona, pronombres personales y pronombres enclíticos. La importancia de la tercera persona gramatical se explica por el uso destacado de la forma de tratamiento «ustedes»: «anunciarles», «darles», «hablarles», «recordarles», «decirles»; frente a la menos destacada segunda persona: «vosotros» y «tenéis». Otras palabras que remiten directamente al auditorio lo hacen porque en sus contextos de aparición funcionan como vocativos. En general, las palabras clave relacionadas con el auditorio destacan exclusivamente su papel de receptor. Los vocativos y algunas formas verbales indican el carácter argumentativo y exhortativo del texto: se trata de un receptor al que se le convence e incita a que haga algo.

5.2.1. Vocativos

Muchas palabras clave asociadas con el auditorio funcionan como vocativos, habituales en exposiciones orales y textos exhortativos (cf. Longacre, 1983: 49). «Señorías» y «diputados» destacan en los discursos parlamentarios; «queridos» y «militantes» en los discursos electorales y «señoras» y «señores» en los discursos en un foro. «Presidenta», funciona como vocativo porque remite principalmente a la presidenta de la Cámara; como excepción, 15 de las 152 repeticiones remiten a la propia oradora (v. g. «desde que soy *presidenta* de la Comunidad de Madrid»).

5.2.2. Verbos de comunicación

Muchos verbos de comunicación incluyen pronombres enclíticos: «anunciarles», «hablarles», «recordarles» y «decirles». Como los reseñados en el apartado anterior, estos verbos articulan las representaciones de la oradora y del auditorio. Dentro del grupo de los procesos comunicativos, la palabra clave «darles» forma parte de la locución verbal «darles cuenta» (v. g. «me toca, señorías, *darles* cuenta ahora de la gestión del Gobierno en materia de transportes e infraestructuras»). El uso de «darles cuenta» está restringido a los discursos sobre el estado de la región y presenta la obligación del emisor de informar a su público sobre un asunto – frente a «anunciar» y «anunciarles», que muestra la iniciativa y el papel privilegiado del orador en la situación de enunciación–.

5.2.3. Otras palabras

La palabra clave «tenéis» también articula las representaciones de la oradora y del auditorio. Destaca en perífrasis modales que desvelan el carácter exhortativo del corpus (v. g. «*Tenéis* que luchar los votos uno a uno»). Otro uso destacado responde a la expresión «ahí tenéis», que desvela la naturaleza argumentativa del corpus. «Ahí tenéis» introduce en la argumentación pruebas fuera de discusión, (v. g. «lo hemos hecho mucho mejor que ellos. *Ahí tenéis* los datos»).

5.3. Destinatarios

Las palabras clave «madrileños», «madrileño» y otras designaciones generales, como «ciudadanos» y «familias» son los valores habituales de

los destinatarios. Otras palabras asociadas directamente con los destinatarios son los nombres de las localidades a las que se dirige la oradora: «Vallecas», «Alcorcón» o «Parla», entre otras. «Madrid» no remite en muchas de sus repeticiones a los destinatarios, sino al grupo de la oradora, el «Gobierno de la Comunidad de Madrid».

Otro grupo de palabras asociadas a los destinatarios está formado por verbos en modo subjuntivo y sustantivos abstractos relacionados con sus deseos. Estas dos características desvelan que las representaciones donde participan los destinatarios se localizan en una situación futura y deseable. Estas palabras clave articulan la representación de tres participantes: los destinatarios, protagonistas de la situación deseable; el grupo de la oradora, para el que la situación deseable es un objetivo capaz de alcanzar; y los adversarios políticos, que no desean las situaciones expuestas o cuyas políticas son ineficaces para alcanzarlas. Otras palabras relacionadas con los destinatarios revelan su caracterización como sujetos activos con aspiraciones de progreso que pueden satisfacer mediante su esfuerzo. El progreso de los destinatarios aparece relacionado con la continuidad, frente al cambio que se relaciona con el estancamiento. Así, la situación actual que afecta a los ciudadanos aparece presentada como una situación positiva, o al menos como el camino apropiado para su progreso.

5.3.1. Subjuntivo: objetivos y situaciones deseables

En las representaciones en las que aparecen envueltos los destinatarios sobresalen ciertas formas en subjuntivo en tercera persona del plural: «puedan», «tengan», «deseen» y «conozcan». Estas representaciones de las que son protagonistas los destinatarios son a su vez la finalidad de las acciones del grupo de la oradora. Por ello, frecuentemente, la preposición «para» actúa como inductor modal (v. g. «para que puedan»).

La palabra clave «puedan» se presenta principalmente en la forma de perífrasis modal (v. g. «siempre vamos a procurar que los ciudadanos *puedan* ejercer su libertad en toda su plenitud»). «Tengan» destaca como proceso relacional y no en perífrasis modales de obligación (v. g. «a nosotros nos gusta que los ciudadanos *tengan* las oportunidades necesarias para que hagan su santa voluntad»). La palabra clave «deseen» introduce en las situaciones futuras la satisfacción de las voluntades de los destinatarios (v. g. «estamos desarrollando los trabajos que nos permitan obtener una se-

gunda opinión médica a todos los madrileños que así lo *deseem*). Otra de las situaciones deseables recurrentes consiste en que los ciudadanos estén informados de las acciones de su gobierno. Para su expresión participa frecuentemente la palabra clave «conozcan» (v. g. «queremos simplificar nuestro sistema urbanístico para (...) lograr que los vecinos *conozcan* lo que proponen sus Ayuntamientos»).

5.3.2. Subjuntivo: continuidad y progreso

Otras dos formas verbales de las palabras clave relacionadas con los destinatarios se presentan en tercera persona del singular del modo subjuntivo («pare» y «siga»). En sus contextos de aparición «siga» y «pare» se relacionan con Madrid y con la idea de «progreso», otra de las palabras clave. En los discursos del corpus, la representación de progreso y dinamismo está asociada a la continuidad, frente al cambio que se relaciona con el estancamiento. En todas sus repeticiones «pare» remite a Madrid y forma parte de un eslogan incluido en muchos discursos (v. g. «pedimos ese voto para que la Comunidad de Madrid no se *pare*»). En la mayor parte de las repeticiones, «siga» también remite a Madrid como destinatario (v. g. Queremos que Madrid *siga* adelante»).

5.3.3. Sustantivos abstractos: visión de futuro, objetivos y situaciones deseables

Otro grupo de palabras clave lo forman sustantivos que participan en la construcción de las representaciones sobre las situaciones deseables que afectan a los ciudadanos: «aspiraciones», «bienestar», «progreso», «igualdad» y «oportunidades». Son objetivos del grupo de la oradora el «bienestar» de los destinatarios (v. g. «la mejora del *bienestar* de todos»); su «progreso» (v. g. «el PP ha sido ejemplar en impulsar ese desarrollo de todos, ese *progreso* de todos») y la «igualdad», palabra que forma parte en 40 de las 56 repeticiones a la expresión «igualdad de oportunidades». El adjetivo «legítimas» califica en todas sus repeticiones a «aspiraciones». Las «aspiraciones» son siempre de los destinatarios y su satisfacción es el objetivo del grupo de la oradora.

5.3.4. Destinatarios activos

Frente a unos destinatarios caracterizados como beneficiarios pasivos de las situaciones deseables, las palabras que participan en la representación de estas situaciones presentan a unos destinatarios activos, capaces de controlar su propio futuro. Estas palabras revelan a unos destinatarios con «aspiraciones» de «progreso», que «puedan» «prosperar» con su «esfuerzo» en un escenario de «igualdad de oportunidades». La palabra clave «esfuerzo» también se relaciona, aunque en menor medida, con el grupo de la oradora. «Saben» también participa en la caracterización activa de los destinatarios (v. g. «los ciudadanos, *saben* mejor que nosotros cómo organizarse su vida»). Con todo, excepcionalmente, remite a los adversarios políticos o al auditorio (v. g. «los socialistas sólo *saben* gastar y ya sabemos que el socialismo fracasa cuando se acaba el dinero de los demás», «Pero, Señorías, ¿*Saben* lo que pasa?»).

5.3.5. Carencias y ayudas

Las palabras clave «ayudas» y «necesitan» se enmarcan en el ámbito de las carencias de los destinatarios. «Necesitan» remite con frecuencia a un grupo social, los desfavorecidos –33 de las 60 repeticiones corresponden a la expresión «los que más lo necesitan»–, aunque también a todos los madrileños (v. g. «los madrileños *necesitan* esas infraestructuras»). Por su parte, «ayudas» también remite en la mayor parte de sus repeticiones a los destinatarios, que las reciben.

5.3.6. Palabras articuladoras

Prácticamente todas las palabras reseñadas en este apartado funcionan como nexo entre tres participantes. Los destinatarios son los protagonistas de la situación deseable que es el objetivo que el grupo de la oradora es capaz de alcanzar; sin embargo, esta situación no es el objetivo de los adversarios o se presentan incapaces de alcanzarla. De los tres participantes destaca la relación entre los destinatarios y el grupo de la oradora; ya que con frecuencia, los adversarios no aparecen explícitamente nombrados.

5.4. Grupo de la oradora

El grupo de la oradora es el participante central del corpus analizado. Tanto es así, que destacan todas las formas de los posesivos de la primera persona del plural –«nuestras», «nuestra», «nuestro» y «nuestros»–, que remiten principalmente a este participante. Otras palabras clave que designan directamente al grupo de la oradora son «gobierno», «consejería», «popular» o «liberales».

El uso del presente compuesto y del futuro analítico indica que sus representaciones localizadas en el futuro y pasado se presentan vinculadas a la situación actual. Otras palabras clave asociadas con este participante remiten al campo semántico de las promesas y la confianza. Estas palabras articulan la representación del grupo de la oradora y los destinatarios: se trata de los compromisos de su grupo frente a los destinatarios y de la confianza de los destinatarios en su grupo. Otro conjunto de palabras clave remite al dominio de la continuidad. Como en las representaciones sobre los destinatarios, se asocia la continuidad de la acción del grupo de la oradora con la idea de progreso, presentando implícitamente las acciones pasadas y actuales como adecuadas. A esta valoración positiva responde otro conjunto de palabras clave. Por otra parte, destaca la participación del grupo de la oradora en numerosos verbos de inducción, aquellos en los que el agente colabora en la causa de algo: el grupo de la oradora junto con los destinatarios son los responsables de la transformación social. Estos procesos confirman la caracterización de los destinatarios como sujetos activos. Por último, como se indicó en el apartado anterior, muchas de las palabras clave relacionadas con el grupo de la oradora también se relacionan con los destinatarios: la finalidad del grupo de la oradora es una situación que afecta positivamente a los destinatarios.

5.4.1. Instituciones, grupo ideológico y partido político

De las palabras que remiten directamente al grupo de la oradora destacan aquellas relacionadas con las instituciones políticas que ocupan. «Gobierno» remite principalmente al Gobierno de la Comunidad Autónoma de Madrid, presidido por la oradora, si bien algunas repeticiones remiten al Gobierno de la Nación (ocupado por los adversarios). Aunque en ocasiones remite a los destinatarios, las palabras clave «comunidad» y «autónoma» remiten principalmente a su Gobierno. «Región» y «regio-

nal» responden principalmente al «Gobierno Regional» y «Gobierno de la Región». La palabra clave «consejería» remite en todas sus repeticiones a los departamentos del gobierno. Por su parte, «popular» se refiere casi exclusivamente al nombre de su partido, el Partido Popular, del que «Rajoy», Mariano Rajoy, es presidente y líder de la oposición del Gobierno de España durante el periodo que afecta a la mayor parte de los discursos del corpus.

La palabra clave «liberales» es utilizada como el grupo de adscripción ideológica de la oradora (v. g. «nosotros –al menos los liberales– creemos que las economías más pujantes y los países más libres del mundo son los que más y mejor han sabido acoger a los inmigrantes»). Frecuentemente funciona como adjetivo relacional que remite a este grupo, calificando habitualmente términos de los campos semánticos de las ideas y la moral (v. g. «convicciones liberales», «ideas liberales» o «principios liberales»). De este modo, el grado de inclusión de la oradora en el grupo de los liberales es mayor que en sus otros grupos de pertenencia. Las palabras «liberales» y «libertad» recorren numerosas representaciones que afectan a diferentes temas políticos.

5.4.2. Pretérito perfecto compuesto y futuro analítico

Como hemos señalado, las acciones de los destinatarios se relacionan con situaciones deseables que son el objetivo del grupo de la oradora. También relacionadas con el grupo de la oradora destacan palabras clave que remiten a acciones futuras y pasadas. En este sentido, «hemos» responde al frecuente uso del pretérito perfecto compuesto y «vamos» al futuro analítico mediante la perífrasis «vamos a + infinitivo». El pretérito perfecto compuesto presenta la relevancia en el presente de los hechos del pasado, que en el corpus se utiliza normalmente para la estrategia argumentativa de la legitimación. La perífrasis «vamos a + infinitivo» es muy frecuente en la lengua oral y añade a la idea de posteridad, la de inminencia, presentando la acción como el resultado esperable de lo que conocemos del presente. En nuestro corpus, «vamos + infinitivo» se utiliza en la introducción de las promesas y compromisos del grupo de la oradora. Mediante estas dos formas temporales, tanto las representaciones pasadas como las futuras se presentan vinculadas con la situación actual.

5.4.3. Voluntad, promesas y confianza

Otro conjunto de palabras destacadas están relacionadas con el ámbito de la voluntad, las promesas y la confianza. Algunas, como «cumplimos», «comprometimos» y «queremos», remiten directamente al grupo de la oradora mediante los morfemas de primera persona del plural; otras se relacionan recurrentemente con el grupo de la oradora en sus contextos de aparición: «compromiso», «comprometido», «confianza» y «comprometidos». «Compromiso» remite a los compromisos del gobierno de la oradora y a los de su partido. En menor medida, son compromisos exclusivos de la oradora y de manera excepcional compromisos incumplidos de los adversarios. «Cumplido» y «comprometido» forman parte de los mencionados perfectos compuestos (v. g. «hemos *cumplido* nuestro compromiso de transparencia» y «nos hemos *comprometido* a crear un observatorio sobre los malos tratos»). Estas palabras articulan las representaciones del grupo de la oradora y la de los destinatarios: se trata de los compromisos de su grupo frente a los destinatarios; y de la «confianza» de los destinatarios en su grupo.

5.4.4. Continuidad

El dinamismo y la continuidad de la acción de su grupo se refleja en palabras como «seguimos», «continuaremos» y «seguiremos». Estas palabras están vinculadas a la idea de progreso, ya que introducen situaciones que se consideran positivas (v. g. «*Seguiremos* congelando impuestos y rebajándolos siempre que sea posible» o «*continuaremos* ampliando y modernizando la red de centros de salud»). La palabra clave «trabajando» también expresa continuidad, dinamismo y progreso, mediante su frecuente uso en la expresión «seguimos trabajando» (v. g. «seguimos *trabajando* por el bienestar de los mayores»). La representación de la continuidad también desvela la importancia de la situación actual en la representación de los hechos futuros; obligando a entender la situación actual como positiva y como el camino apropiado para alcanzar la visión de futuro propuesta por la oradora.

5.4.5. Agencia, causalidad e inducción

Otras palabras clave indican que el grupo de la oradora es el responsable o causante de la creación de algo nuevo, positivo y que requiere con-

tinuidad: «pondremos», «pusimos», «creado», «marcha» e «iniciado». «Pondremos», «pusimos» y «marcha» se utilizan principalmente en la locución verbal «poner en marcha». Otras palabras, no indican la creación de algo nuevo, pero sí una transformación positiva causada por el grupo de la oradora: «mejorar» y «paliar». Con todo, un grupo más numeroso de verbos presentan al grupo de la oradora como colaborador en la causa de los resultados positivos: «impulsando», «impulsar», «apoyar», «fomentar», «impulsado», «favorecer», «promover» y «ayudar». En estos verbos, el grupo de la oradora participa en la causa, actúa como inductor, más que como creador, de los resultados positivos que introducen. De este modo, se muestra que la transformación social no es responsabilidad exclusiva del grupo de la oradora, sino que los destinatarios activos participan en ella.

5.4.6. Actividad parlamentaria y gestión presupuestaria

«Presentamos» y «aprobamos» remiten a las acciones propias de la actividad parlamentaria. El grupo de la oradora aprueba y presenta planes, órdenes, decretos y leyes. «Presentamos» también remite en muchas de sus repeticiones al ámbito electoral (v. g. «Hoy nos *presentamos* a las elecciones con un programa todavía más ambicioso»). Otras palabras clave se relacionan con la gestión presupuestaria: «dedicamos», «destinamos», «invertiendo» «destina», «invertido» y «destinado». Estas palabras indican la dotación de dinero público a un fin determinado (v. g. «diariamente *dedicamos* un millón de euros a personas con algún tipo de discapacidad»). La asignación del presupuesto se presenta como una forma de valoración positiva de dichas finalidades. Como excepción, tres repeticiones de «invertido» se relacionan con los adversarios políticos (v. g. «Zapatero no ha *invertido* ni un solo euro en obra pública nueva»).

5.4.7. Cognición, evaluación y argumentación

Otras palabras asociadas con el grupo de la oradora son verbos de cognición habituales en la argumentación: «consideramos», «sabemos» y «creemos». Clasificamos la palabra clave «prestar» como un proceso de cognición porque forma parte de la locución «prestar atención». Dos procesos relacionales, «somos» y «estamos», se utilizan para la evaluación, que también es habitual en los textos argumentativos. La palabra clave «satisfechos» se relaciona con la autoevaluación de los resultados del grupo de la oradora (v. g. hoy podemos estar *satisfechos* porque uno de los

compromisos de nuestro programa de gobierno es ya una realidad). Sin embargo, en 8 de las 12 repeticiones la autoevaluación no es plenamente positiva e introduce el inconformismo de su grupo a pesar de los buenos resultados (v. g. esto no nos deja *satisfechos*, y vamos a seguir trabajando para que la economía madrileña siga creciendo). Este inconformismo justifica la continuidad de las acciones del grupo de la oradora.

5.4.8. Acciones del grupo de la oradora y anáforas conceptuales

Otro conjunto de palabras clave –«actuaciones», «iniciativas» «plan», «ejes», «reformas», «proyectos» y «propuestas»– designan en la mayor parte de sus repeticiones a las acciones del grupo político de la oradora. Con frecuencia, estas palabras funcionan como anáforas conceptuales, recogiendo el contenido de los segmentos de discurso adyacentes y permitiendo su evaluación –cuestión a la que responden los adjetivos «ambicioso» y «eficaces»–. Por su parte, la palabra clave «permitido» introduce los resultados de estas acciones, y también de las asignaciones presupuestarias (v. g. «vamos a seguir las líneas maestras que nos han *permitido* alcanzar esos buenos resultados»).

5.5. Adversarios

Los adversarios son el participante al que remite el menor número de palabras clave. Esto se debe a que en la construcción de sus representaciones destacan procedimientos implícitos que no se reflejan en la lista de palabras clave. Además, la aparición de este participante es escasa en los discursos parlamentarios considerados.

Las palabras clave «adversarios», «socialistas» y «socialista» designan directamente a los adversarios políticos. Dentro de este grupo también destaca «zapatero», por José Luis Rodríguez Zapatero, líder nacional del principal Partido Socialista y Presidente del Gobierno de España durante el periodo de la mayor parte de los discursos del corpus. La palabra clave «ministra» también remite a diferentes miembros de los gobiernos socialistas –salvo dos repeticiones que remiten a la oradora en su etapa de Ministra de Educación y Cultura–.

Como se ha indicado, muchas de las palabras clave asociadas a las situaciones deseables que afectan a los destinatarios también participan en la

representación de los adversarios. Se presenta a unos adversarios que no desean las situaciones expuestas o que son incapaces de alcanzarlas. Además de las palabras articuladoras comentadas, los adversarios también son denominados «intervencionistas», caracterizados en el corpus como opuestos a la libertad. Otras palabras clave relacionadas con los adversarios insisten en la calificación de sus actitudes como intransigentes, irracionales y conflictivas.

5.5.1. Instituciones y grupo de adscripción ideológica

Aunque la palabra «Gobierno» remita principalmente al Gobierno regional de la Comunidad de Madrid, en algunas repeticiones responde al Gobierno de España, ocupado por el Partido Socialista (v. g. «el responsable de los tremendo efectos de la crisis en España es su gobierno»). Así, aunque «nación» también remite a los destinatarios, la mayor parte de sus repeticiones, 68 de 94, corresponden a la expresión «Gobierno de la Nación» que remite a los adversarios. Por su parte, «Gobiernan» remite, exclusivamente al Partido Socialista (v. g. «nadie perjudica más a los trabajadores que los socialistas cuando *gobiernan*»).

La palabra clave «intervencionistas» nombra al grupo y califica las acciones e ideas de los adversarios políticos como opuestas a las ideas y políticas liberales de la oradora. Sirve, por tanto, para la conocida estrategia de polarización propia de la comunicación política, aunando la representación de los adversarios con la del grupo propio.

5.5.2. Actitudes y conflicto

Palabras como «dogmas» y «sectarismo» se relacionan con el ámbito de la ideología y expresan el carácter irracional y fanático de los adversarios políticos. Junto con la habitual «adversarios», responden a la metáfora conceptual de la política como conflicto. Durante el periodo de tiempo del corpus, «talante» fue una palabra fuertemente asociada a José Luis Rodríguez Zapatero, quien la utilizó reiteradamente para presentar su predisposición al diálogo frente a las maneras intransigentes del Partido Popular. El uso de «talante» en el corpus forma parte de representaciones donde se refuta la argumentación de Zapatero. Cuando «talante» se relaciona con el Partido Socialista (en 9 de las 13 repeticiones) presenta sus maneras, alejadas de la búsqueda del entendimiento (v. g. «les pone de los nervios que

los españoles nos enteremos de cómo es de verdad el *talante* socialista. Un *talante* que junta el insulto al adversario con el amor al lujo»).

6. Conclusiones

La aplicación del análisis de palabras clave al análisis de contenido permite el estudio de corpus extensos como el nuestro, constituido por 170.000 palabras. Estos corpus de gran tamaño pueden afrontarse porque la selección de los datos mediante el análisis de palabras clave sigue criterios cuantitativos que están automatizados. Como resultado del análisis de palabras clave se obtiene una lista reducida de palabras abordables por un análisis cualitativo detallado. Ya que los análisis de palabras clave se basan en la comparación, las palabras de la lista dependen de la selección del corpus de referencia. En nuestro caso, por tratarse de un análisis exploratorio, propusimos un corpus de referencia general. Sin embargo, el corpus de referencia puede seleccionarse estratégicamente en función de los objetivos de la investigación. Por esta razón, los análisis de palabras clave son idóneos para los modelos de investigación basados en la comparación de productos comunicativos. Sobre la lista de palabras clave puede efectuarse dos tipos de análisis de contenido: los orientados por la teoría y los orientados por los datos. Nuestro análisis ilustró las dos perspectivas. En una primera fase, se agruparon las palabras en categorías previamente decididas, los tipos de participantes. En la segunda fase, emergieron categorías potenciales de análisis gracias a la observación de rasgos comunes en las palabras relacionadas con cada participante.

Los resultados del análisis de las representaciones de los participantes en los discursos de Esperanza Aguirre mostraron las características y acciones en las que los participantes destacados aparecen envueltos. Las palabras clave articuladoras descubrieron relaciones recurrentes entre participantes. Por una parte, la oradora y el auditorio se vinculan por la situación de enunciación; y por otra, el grupo de la oradora, los adversarios políticos y los destinatarios se vinculan por las acciones políticas propuestas en el discurso.

Las palabras relacionadas con la oradora y el auditorio activan el marco de la situación de enunciación. En este grupo de palabras, destacan los verbos de comunicación que mediante los morfemas verbales de persona y pronombres enclíticos tienen por argumentos a la oradora y al audi-

torio. Algunos de estos verbos, como «reiterar» o «destacar», añaden al proceso comunicativo la función de énfasis habitual en la persuasión. A esta intención persuasiva también responden los verbos de cognición y voluntad, como «creo» o «quiero», que presentan a la oradora como agente. En estas representaciones, la oradora se muestra firme en su voluntad y creencias, a lo que responden palabras como «convencida» o «firmemente». Por su parte, las palabras clave relacionadas con el auditorio destacan casi exclusivamente su papel de receptor. Los vocativos y algunas formas verbales que indican el carácter argumentativo y exhortativo del texto demuestran que se trata de un receptor al que se le convence e incita a que haga algo. Como se ha indicado, la representación de la oradora es más completa: la oradora habla, persuade, expresa su voluntad y opiniones; y lo hace convencida y con firmeza.

Las palabras clave relacionadas con los destinatarios forman parte de representaciones en las que también participan el grupo de la oradora y los adversarios políticos. Los destinatarios son identificados con los «ciudadanos» y los «madrileños». Destacan las formas verbales en subjuntivo, como «puedan» o «tengan», en las que se presentan como agentes. Esta característica desvela que las representaciones donde participan los destinatarios se localizan en una situación futura y deseable. En la descripción de estas situaciones participan sustantivos abstractos como «igualdad», «oportunidades» o «progreso». Los destinatarios son presentados como sujetos activos con «aspiraciones» de «progreso», que pueden «prosperar» mediante su «esfuerzo», en un escenario deseable de «igualdad» de «oportunidades». Las palabras con las que se construyen estas situaciones son las que articulan la representación de los tres participantes: los destinatarios, protagonistas de la situación deseable; el grupo de la oradora, para el que la situación deseable es un objetivo capaz de alcanzar; y los adversarios políticos, que no desean las situaciones expuestas o cuyas políticas son ineficaces para alcanzarlas.

El grupo político de la oradora se identifica con su función institucional (el gobierno de la Comunidad de Madrid), su partido político (el Partido Popular) y con su grupo ideológico (los liberales). El grupo político de la oradora es el participante más importante del corpus, al que remite una mayor cantidad de palabras clave. El uso destacado del presente compuesto y del futuro analítico, desvelado por las palabras clave «hemos» y «vamos», indica que las representaciones de este participante aunque localiza-

das en el futuro y pasado se presentan vinculadas a la situación actual. Otras palabras clave como «comprometimos», «queremos» y «cumplimos» remiten al campo semántico de la voluntad y las promesas: presentan las acciones pasadas del grupo de la oradora como compromisos cumplidos, legitimando así sus promesas de futuro. Otro conjunto de palabras, como «seguimos» o «continuaremos», asocian la continuidad de la acción del grupo de la oradora con la idea de progreso. De este modo, se presentan las acciones de su grupo, pasadas y actuales, positivamente valoradas o al menos como el camino adecuado hacia la situación deseable que afecta a los destinatarios. A esta valoración positiva también responde otro conjunto de palabras, como «satisfechos» o «eficaces». Por último, destaca la participación del grupo de la oradora en un conjunto numeroso de verbos de inducción, como «promover», «apoyar» o «favorecer», que confirman la caracterización de los destinatarios como sujetos activos. Gracias a estos verbos, el grupo de la oradora no se presenta como el responsable exclusivo de la transformación social; es su acción inductora, junto con la acción de los destinatarios, la causa del progreso.

La caracterización de los adversarios se centra en rasgos actitudinales. Son presentados como intransigentes, irracionales y fanáticos gracias a palabras clave como «dogmas», «sectarismo» o «talante». Este participante es identificado explícitamente como tal (como los adversarios), como partido político (el Partido Socialista), como instituciones (el Gobierno de la Nación) o como grupo ideológico (los intervencionistas). Las políticas intervencionistas se presentan como opuestas a la libertad e incapaces de alcanzar la situación deseable que afecta a los ciudadanos. Esta denominación y conceptualización permite la articulación de representaciones implícitas y opuestas a las acciones y opiniones de su grupo, los liberales; facilitando de este modo la estrategia polarizadora que aúna las representaciones de los adversarios y del grupo propio.

En conclusión, los análisis de palabras clave permiten el abordaje de corpus extensos sin renunciar a la obtención de características detalladas y relevantes de las representaciones textuales –como las relacionadas con los participantes–. Las inferencias acerca de esas características están fundamentadas en categorías emergentes que agrupan palabras clave que comparten campos semánticos u otros rasgos, como el tiempo o modo verbal. Además, los análisis de palabras clave son idóneos para el estudio de las interacciones entre los participantes, indicadas por muchas palabras

clave que mantienen relaciones sintagmáticas recurrentes y simultáneas con varios participantes.

En el trabajo futuro, profundizaremos en el estudio de las representaciones de los participantes construyendo un corpus de referencia de discursos políticos. Así, las listas de palabras clave no incluirán aquellas que, aunque relacionadas con los participantes, responden a la comparación de géneros textuales diferentes. De este modo, forzaremos la aparición de nuevas palabras clave relacionadas con las peculiaridades de la representación de los participantes en nuestros corpus de interés.

BIBLIOGRAFÍA

ANTHONY, Laurence (2004): "AntConc: A Learner and Classroom Friendly, Multi-Platform Corpus Analysis Toolkit", en Anthony, Laurence, Shinichi Fujita, Yasunari Harada y Waseda Daigaku (eds.): *Proceedings of IWLeL: an interactive workshop on language e-learning*. Tokio: Waseda University, pp. 7-13.

BARDIN, Laurence (1986): *El análisis de contenido*. Madrid: Akal. [Original en francés de 1977]

BEAUGRANDE, Robert-Alain de y Wolfgang Ulrich DRESSLER (1997): *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel. [Original en alemán de 1981]

BERELSON, Bernard (1952): *Content analysis in communication Research*. Nueva York: Hafner.

DUQUE, Eladio (2013, en prensa): "Caracterización lingüística del tipo de texto: el discurso electoral como ejemplo", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 55.

DUSZAK, Anna (ed.) (2002): *Us and Others: social identities across languages, discourses and cultures*. Ámsterdam: John Benjamins.

GARRIDO MEDINA, Joaquín (2006): “Léxico y discurso”, en Miguel, Elena de, Azucena Palacios y Ana Serradillo (eds.): *Estructuras léxicas y estructura del léxico*. Fráncfort: Peter Lang, pp. 149-164.

GARRIDO MEDINA, Joaquín (2009): *Manual de lengua española*. Madrid: Castalia.

GARRIDO MEDINA, Joaquín (2013, en prensa): “Léxico y argumentación en la estructura del discurso”, en Llamas, Carmen, Concepción Martínez y Manuel Casado (eds.): *Léxico y argumentación en el discurso público actual*. Fráncfort: Peter Lang.

KAPLAN, Abraham (1943): “Content analysis and the theory of signs”, *Philosophy of Science*, 10 (4), pp. 230-247.

KRIPPENDORFF, Klaus (1990): *Metodología de análisis de contenido: teoría y práctica*. Barcelona: Paidós. [Original en inglés de 1980]

LONGACRE, Robert (1983): *The Grammar of Discourse*. Nueva York: Plenum Press.

MARTÍN SERRANO, Manuel (2004): *La producción social de la comunicación*. Tercera edición revisada. Madrid: Alianza Editorial. [1ª edición de 1986]

O'DONNELL, Mick (2008): “Demonstration of the UAM CorpusTool for text and image annotation”, en Lin, Jimmy (ed.): *Proceedings of the ACL-08: HLT Demo Session*, Columbus, Ohio: Association for Computational Linguistics, pp. 13-16.

PARTINGTON, Alan (2010): “Modern Diachronic Corpus-Assisted Discourse Studies (MD-CADS) on UK newspapers: an overview of the project”, *Corpora*, 5 (2), pp. 83-108.

PORTOLÉS, José (2004): *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis.

RAYSON, Paul (2008): “From key words to key semantic domains”, *International Journal of Corpus Linguistics*, 13 (4), pp. 519-549.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (en línea): *Banco de Datos CREA: Corpus de referencia del español actual*. Disponible en: <http://corpus.rae.es> Consultado el 1 de julio de 2013.

SCOTT, Mike (1996): *WordSmith Tools*. Oxford: University Press.

SCOTT, Mike (2008): *WordSmith Tools version 5*. Liverpool: Lexical Analysis Software.

SCOTT, Mike y Christopher TRIBBLE (2006): *Textual Patterns: key words and corpus analysis in language education*. Amsterdam: John Benjamins.

SEALE, Clive y Jonathan CHARTERIS-BLACK (2008): "The interaction of class and gender in Illness narratives", *Sociology*, 42 (3), pp. 453-469.

STUBBS, M. (2002): *Words and Phrases: Corpus studies of lexical semantics*. Oxford: Blackwell.

VALECILLOS VÁZQUEZ, Carmen y Francisco BERNETE (2012): "Representaciones de la sociedad venezolana en los discursos del Presidente de Venezuela José Tadeo Monagas", *Mediaciones Sociales*, 10, pp. 63-85.

VAN DIJK, Teun (1993): "Modelos en la memoria. El papel de las representaciones de la situación en el procesamiento del discurso", *Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje*, 2 (1), pp. 39-55.

VAN DIJK, Teun (1999): *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona Gedisa.

WILLIAMS, Raymond (1976): *Keywords: a vocabulary of culture and society*. Glasgow: Fontana.

XIAO, Zhonghua y Anthony MCENERY (2005): "Two Approaches to Genre Analysis: Three Genres in Modern American English", *Journal of English Linguistics*, 33 (1), pp. 62-82.

PARA CITAR ESTE TRABAJO EN BIBLIOGRAFÍAS:

DUQUE, Eladio (2014): “Análisis de contenido mediante análisis de palabras clave: La representación de los participantes en los discursos de Esperanza Aguirre”, *Mediaciones Sociales. Revista de Ciencias Sociales y de la Comunicación*, nº 13, pp. 39-73. DOI: http://dx.doi.org/10.5209/rev_MESO.2014.n13.49432

RECIBIDO: 29 de julio de 2013.

ACEPTADO: 20 de marzo de 2014.

El autor

(*) **Eladio Duque** es colaborador honorífico del departamento de Filología III de la Universidad Complutense de Madrid. Es licenciado en Antropología Social y Cultural, en Publicidad y Relaciones Públicas y máster en Comunicación Social. Dentro de su área de investigación, el análisis del discurso, está interesado en la comunicación política y en el estudio de la estructura discursiva. Sobre el primer tema tratan algunos de sus artículos, como Duque (2009): «Batallas internas en la comunicación política» en la revista *Discurso y Sociedad*; sobre el segundo, tratan otros como Duque (2011): «Integración de conocimiento en las relaciones de discurso» en la revista *Tonos* o Duque (2013, en prensa): «Signaling causal coherence relations» en *Discourse Studies*. Actualmente realiza el doctorado en Comunicación Social en la Universidad Complutense de Madrid.